Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i napełniłem go Duchem Bożym,\* \*\* mądrością, pomysłowością,\*\*\* poznaniem,\*\*\*\* (zręcznością) w każdym rzemiośle,\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Duchem Bożym, אֱֹלהִים רּוחַ , lub: duchem Bożym : może odnosić się do Bożych zdolności lub Bożego natchnienia, zob. <x>20 28:3</x>; <x>50 34:9</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 35:31</x>; <x>400 3:8</x>; <x>50 9:6-29</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) pomysłowością, ּתְבּונָה (tewuna h), lub: rozumem, zdolnością myślenia. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) poznaniem, ּדַעַת (da‘at), lub: wiedzą. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) rzemiośle, מְלָאכָה (mala’cha h), lub: pracy, przedsięwzięciu, zob. w. 5. [↑](#footnote-ref-6)